

Corpus sociolingüístico del habla de Mérida-Venezuela

Carmen Luisa Domínguez y Elsa Mora (coordinadoras).

Depósito Legal: If 2371998400562

ISBN: 980-11-0208-X

Hablante 19

Datos del hablante: Grabado en 1993 e identificado con el código MDD1MB (índice 2.42 [calculado según los valores asignados en [criterios](#)]), se trata de un hombre de 78 años, abogado, vive en vivienda propia, de padre hacendado y madre dedicada a los oficios del hogar.

Hab.: ... el país está ahogado, lo han llevado al fondo, al fondo, mira los bancos como quebraron.

Inv.: Como quebraron.

Hab.: Los quebraron, sí sí... y fue lo que ellos mismos hicieron, sí.

5 Inv.: Sí, no, pero esta gente es... gente que trabaja.

Hab.: ¿Ah sí?

Inv.: ...con ganas de trabajar, sí.

Hab.: Jmm... es raro, ¿y de qué... dónde están ellos?

Inv.: Allá en la Facultad de Humanidades.

10 Hab.: Ay ay ay, jmm... eso lo conocemos... y de ñapa, yo fui fundador de eso.

Inv.: Sí, yo sé, me va a decir a mí, ahí hay gente...

Hab.: Fíjese... yo fui...

Inv.: ...de toda la calaña.

Hab.: ... los que fundamos eso fueron... el padre Negrón, ya murió, ah... don... don e...

15 Alfonso Cuesta y Cuesta, ya murió, Luis Spinetti Dini, está en Caracas, mm... Marcovich, está en Estados Unidos, mm... Arconada Merino, está en... Maracaibo y yo, que estoy aquí, somos los seis que fundamos esa Facultad, y ahora eso está vuelto...

Inv.: No, sí, yo sé. ¿Mire y con qué esperanzas fundaron ustedes eso?

20 Hab.: Bue... y esa es una cosa muy interesante ¿no? porque eso se fundó durante el gobierno de mi general don Marcos Evangelista Pérez Jiménez ¿sí?

Inv.: Mjm.

Hab.: ...iniciativa de... e... el doctor Miguel Ángel Burelli Rivas, alumno mío, ministro de Justicia y Cultos, embajador en Bogotá, Londres y Washington [güáchinton], y ahora ministro de Relaciones Exteriores...

25 Inv.: Mjm...

Hab.: ...para que vea cómo son mis discípulos, querida, y te ríes, ay pero... te ríes, y mm... miembro del Instituto... Caro y Cuervo

- Inv.: ¿Ah sí?
 Hab.: ...de Bogotá.
- 30 Inv.: Ajá...
 Hab.: Y miembro correspondiente de la Academ... de la Academia Colombiana de la Lengua, correspondiente de la Real Academia Española, de Bogotá también. Esos dos tiene don Miguel Ángel allá, ¿no?
 Inv.: Mjm...
- 35 Hab.: Bueno, él propuso, el doctor Mármol era el rector, médico, cirujano, y... vinieron dos papas negras a trabajar en eso... don... Mariano Picón Salas...
 Inv.: Ajá.
 Hab.: ...merideño, ya murió, y don Américo Castro, ah... español, él nació en... en Brasil, pero es español, judío español, y... esos dos dieron orientación, trabajo, colaboración,
 40 programa, dieron conferencias y tal ¿no? y la cosa se puso a andar.
 Inv.: ¿Eso fue hace cuanto tiempo?
 Hab.: Eso fue en el... todavía estaba mi general Marcos Pérez Jiménez y el doctor (no se entiende), eso fue en el cincuenta y... cinco me pa... no, antes me parece, no recuerdo exactamente, pero fue por mil novecientos... espérate, mi general lamentablemente
 45 terminó en el cincuenta y ocho.
 Inv.: Mjm.
 Hab.: ...él se fue en el cincuenta y ocho, esto fue en el cincuen... bueno, estaba... eso en el gobierno de mi general y rectorado del doctor Mármol Luzardo.
 Inv.: Este... ¿cómo hicieron para... recoger, reclutar personal? porque fundar una
 50 facultad...
 Hab.: Sí sí sí sí, bueno, e... por una parte... personal ¿qué? ¿docente o...
 Inv.: Mjm.
 Hab.: Bueno, por ejemplo, don Mariano... Picón Salas ah... aconsejó a don... Alfonso
 55 Cuesta Y Cuesta.
 Inv.: Mjm.
 Hab.: ..."pues váyase para Mérida usted", parece que en Caracas como que había un poquito de... dificultad o algo así.¿no? y le dijo "vaya usted a Mérida, y allá está Mármol y está... Burelli también y están fundando una... vaya usted a Mérida y se incorpora a la
 60 facult..." y se vino acá, y encajó en la Facultad de Humanidades y Educación, don Alfonso Cuesta... ecuatoriano, Cuesta y Cuesta ¿no? bueno... ¿quién otro?, Marcovich estaba en... no recuerdo dónde, Arco... Arconada Merino, era... profesor en el Colegio San José, aquí...
 Inv.: Mjm.
 Hab.: ...de los igniguistas [[ignacianos?]], sí, y... músico, y también... de teatro, y en la
 65 que fue ilustre fue director de teatro, fundador de... teatro y de orfeón ¿no? ahora le dieron un homenaje, cincuenta años de la...
 Inv.: Sí...
 Hab.: ...exactamente, bueno, ¿y quién otro?... Luis Spinetti Dini, pues estaba también, era Director de Cultura ¿no? en la que fue ilustre, y él se había educado en Italia ¿no? y
 70 bueno, yo estaba metido ahí y tal... y el padre Negrón pues era profesor también, era Decano, yo cr... sí, Decano de la Facultad de Derecho, entonces no... no fue necesario

- así... ponerse a... enlazar gente, sino que... estos que están aquí, y el otro, y el otro, y nos incorporamos y la cosa...
- Inv.: Ajá, el plan de estudios, ¿qué... qué visión tenían?
- 75 Hab.: Eso lo...
- Inv.: ¿Qué menciones?
- Hab.: Bueno, ah... en el principio pues fue sencillo ¿no? empezar una... una... escuela, con el nombre genérico que tiene eso ¿no? Humanidades y Educación...
- Inv.: Mjm.
- 80 Hab.: ... y... tener la base, primero, e... base en general para... después diferenciarse ¿no? éste que vaya para Filosofía o para... Humanidades, digamos, propiamente Humanidades, Historia, Educación y... así se fue... pero al principio la c... la... la... el propósito fue te... echar la base, poner el fundamento, las raíces y después que ya empezaran... y tal ¿no?
- 85 Inv.: O.K. [okéi] , ¿cuánto tiempo duró usted...
- Hab.: ¿Ahí?
- Inv.: ...participante, de eso?
- Hab.: No recuerdo, fue poco tiempo, poco tiempo, y es porque fue solamente en cargos... yo tenía ¿no? cargo administrativo, sí. Y me ha tocado... bue... ¿yo te di el folleto ese
- 90 mío de la facultad?
- Inv.: Sí.
- Hab.: Sí, que ahí tiene hasta la carta de don Mariano y... la carta de don... Américo también, esp... al... especialmente alrededor de... la divisa... que escogí para la ciudad... el blasón de Mérida *Non potes civitas abscondi supra monti posita*.
- 95 Inv.: ¿Qué dijo?
- Hab.: *Non potes civitas abscondi supra monti posita*, "una ciudad asentada sobre un monte no puede esconderse", sí... sí, bueno después han tenido, se ha cre... ha crecido ¿no? y tienen... distintas dependencias yo creo ¿no?
- Inv.: Sí.
- 100 Hab.: Sí sí sí.
- Inv.: Hay distintas especialidades...
- Hab.: Sí, tienen Historia, tienen Educación... tienen primaria, yo creo, preescolar o no sé qué...
- Inv.: Sí, sí.
- 105 Hab.: ...alguna cosa...
- Inv.: Tiene la otra parte que es de Letras...
- Hab.: Mjm, mjm.
- Inv.: Entonces hay estudios de Letras Clásicas...
- Hab.: Eso es común.
- 110 Inv.: ...de Arte...
- Hab.: Sí, es natural ¿no?
- Inv.: ...de Literatura...
- Hab.: ... pero lo interesante fue que... echaran las bases, poner la la raíz de esto y... que se quedara arraigado a los... [[dirigiéndose a otra persona: buenas tardes, ¿cómo está?]] ...
- 115 que quedara arraigado y... [[dirigiéndose a otra persona: siéntese, la señora, aquí]] ... que

- quedara arraiga... [[dirigiéndose a otra persona: ¿cómo está?]]
 [[interrupción en la grabación]]
 Hab.: ...en la... la oficina, la teníamos aquí...
 Inv.: Ah... e... aquí...
- 120 Hab.: ... arriba de donde está la... de la esquina de aquí de... bueno, baja ésta ¿no? y viene aquí ésta, y entonces aquí estaba la oficina, y en toda al esquina aquí había un... es... había un cafetín, y aquí estaba esto alquilado para Dirección de Cultura... Inv.: Ajá.
 Hab.: Ahí trabajaba el doctor Spinetti, este... López Guédez, que está aquí también, que se graduó pues... de los primeros que estudió ahí y... ¿quién otro? Mario Bosetti... bueno
- 125 esto, O.K. [okéi]... aquí teníamos la oficina ¿no? ahí empezó, eso fue muy estrecho, después fue allá abajo, y bueno, ahora tienen hasta... no sé, allá han hecho unos edificios, no sé...
 Inv.: Sí, grandotes.
 Hab.: Grandotes, sí.
- 130 Inv.: Sí, muy grandes, y muchos.
 Hab.: Sí, yo creo que es un... demasiado.
 Inv.: Creció demasiado.
 Hab.: Eso es un...
 Inv.: Para lo... para lo que es, creció demasiado.
- 135 Hab.: ... y... lo que debiera ser, sí sí sí porque eso... bueno, la... academus [[?]], la clase que daban allá... las lecciones que daba... el filósofo eran "Caminando, caminando bajo..." y se cayó ese ese... [[susurro, a otra persona: te quiero mucho]] ... se cayó ese olivo, allá en... cerca... entre Pireo y e... Atenas, el... el famoso olivo...
 Inv.: Mjm...
- 140 Hab.: ...que estaba de embajador allá mm... don Mario... Spinetti Berti, este médico, y yo le dije, con la familia, dije "mire, dígame usted lo siguiente a ese señor...", bueno, fuimos compañeros aquí, él y yo, y amigos también, por supuesto, hasta ahora... e... "que él coja unos n... retoños, unas ramas, del... del... olivo, de Platón, que cayó allá" ¿no?
 Inv.: Ajá.
- 145 Hab.: ... y que lo... él era diplomático y tenía facilidad para eso, él como diplomático, bueno, simplemente consigue un certificado... fitosanitario, que se lo den, se lo da... no se lo negarán, y que les diga miren "como esto es (no se entiende), yo quiero enviar estos árboles a Venezuela porque allá hay una Facultad de Filosofía... y quieren plantar...", se descuidó y yo "caramba, bonita la idea, que tal...", después le dije "mire, usted e... se portó muy mal en eso, si hubiera enviado un árbol... un tronco... una rama solamente...",
- 150 bueno, no necesitaba ser muy grande...
 Inv.: Una ramita.
 Hab.: ... pe... una ra... pequeña, pero digamos que tuviera un metro, un metro cincuenta, si no era mucho, ponerla en un... meterla en un... en un... un saco... una bolsa... plástico, sellado ahí, con el sello, el emblema de la Facultad de Humanidades...
- 155 Inv.: Claro.
 Hab.: ... de... la... no, de la...
 Inv.: La Universidad.
 Hab.: ... no no no, con el sello del... Ministerio de Relaciones Exteriores, Embajada de

- 160 Venezuela e... en... en Grecia, bueno, caramba ¿no? y enviarlo a Caracas, y lo tienen ahí, de Caracas te... o directamente acá, y plantarlo allá. Lástima, yo le dije "mire, eso fue muy muy mal hecho que usted no... y me hizo...", "sí, que se interesó... y demás, y dije aquí a las hermanas de él", y e... "mire, dígame que a... a Surrucuco..." yo le digo, y él me llama también Surrucuco, sí, desde cuando estábamos estudiando en el liceo, Surrucuco,
- 165 Surrucuco, yo... "mire, eso si fue muy mal hecho que usted no recogió una... mm... no cortó una...", con el permiso de la autoridad del del... por favor, al Ayuntamiento y no se lo habrían negado ¿no?
 Inv.: Seguramente no.
 Hab.: ... "deme el permiso para cortar aquí esto, y se lo envió y ya, aquí está la carta para enviarla a Venezuela, que lo tengan como un... recuerdo especial, un símbolo de la unión entre... bueno, una Facultad de Humanidades allá y el filósofo aquí, padre de la... de la Filosofía...", pero, bueno, no se... no se logró. Mm... otro árbol si plantaron allá, pero ese fue el de médicos, el de... Hipócrates de la isla de Cos, en Caracas ¿no? y me dic... e... plátano, llama... llaman ese árbol, y me dicen que se secó o lo cortaron, no sé, pero
- 175 pare... en lo que fue la vieja Universidad... Central...
 Inv.: Ajá.
 Hab.: ... donde están las Academias, allá en Caracas, aquí las Academias, la avenida y ahí el Capitolio ¿no? el Congreso Nacional. Eso era muy interesante, pero lamentablemente...
- 180 Inv.: No lo cuidaron.
 Hab.: No lo cuidaron.
 Inv.: Mire ¿y dónde estuvo asentada.. la... primera sede de la Facultad?
 Hab.: Bueno, de aquí de este cuartico, de esta... esquina, nos mudamos para allá arriba en donde estuvo la... la Seguridad Nacional, hasta el 23 de Enero ¿no? eso llaman ahora
- 185 Mercado... Mercado de los Pobres o Mercado de yo no sé qué, ¿sabes dónde está Teléfonos?
 Inv.: Sí.
 Hab.: Cuando uno viene aquí, por Teléfonos ¿no?
 Inv.: Ajá.
 Hab.: Aquí enfrente queda un... un cafetín, el cafetín... no recuerdo qué.
 Inv.: Ajá.
 Hab.: Y... en este e... cruza uno, aquí está el Colegio de las... Salesianas.
 Inv.: Ajá.
 Hab.: Y en esta esquina exactamente, aquí... el Colegio...
- 195 Inv.: Ahí es donde...
 Hab.: ... ahí...
 Inv.: ... estaba.
 Hab.: Ahí estuvo, ahí estuvo, ahí, eso fue como la primera sede, alquilada la casa esa ¿no? Y esa casa es histórica, querida mía.
- 200 Inv.: ¿Sí?
 Hab.: Porque... ahí estuvo la Universidad, refugiada, cuando... tuvo que salir de aquí del... recinto este.
 Inv.: Ajá.

205 Hab.: La que fue ilustre. Que... el presidente Guzmán Blanco, que no quería la Universidad de Mérida, fundó lo que se llamó Los Colegios Nacionales de Primera Categoría.

Inv.: Mjm.

210 Hab.: Y estableció uno aquí en Mérida, y... entonces dijo "bueno, ustedes me desocupan, se van", y todo lo que tenía la Universidad y la gente ahí de la Universidad fueron... y alquilaron esa casa, no sé qué, o el dueño se las prestó o lo que fue... pero ahí se establecieron. Yo he propuesto todo el tiempo que coloquen ahí una placa, "sí, usted lo que quiere es la Seguridad Nacional", bueno, debieran tener un Seguridad Nacional también ahí, pero que dice...

Inv.: [[risas]]

215 Hab.: "Aquí estuvo... aquí funcionó... la Universidad, en tal año, mm... mientras estu..."

Inv.: Durante los sucesos de tal...

Hab.: Eso es historia.

Inv.: Claro.

220 Hab.: Eso es historia... importantísima. Que la botaron de aquí, o salió de aquí, o se fue de aquí...

Inv.: Fíjese, yo ese cuento no lo sabía...

Hab.: Ah bueno.

Inv.: Yo pensé que eso había sido siempre la...

Hab.: Ah... no no no... [[susurro, a otra persona: te quiero]]

225 Inv.: ... Universidad.

230 Hab.: Bueno, en... entonces, que esté ahí, la gen... esas cosas así tienen valor, los que llaman turistas, yo no los llamo turis... visitantes que llegan ¿no?, vienen de paso, forasteros y la... y... especialmente si son norteamericanos *oh, wonderful, what is it?* [o *guánderful, guatísit*] "maravilloso, ¿qué es eso?", y entonces ven ahí, toman sus fotografías, se lo llevan y tal, y tienen interés, ¿quién? ¿las person...? tú misma y las otras también, entonces y... "caramba, bueno, aquí estuvo la Universidad".

Inv.: Imagínese, ni idea tenía.

Hab.: No, ni idea tiene.

Hab.: Esa sería una cosa muy interesante... ¿qué? ¿las dos? no.

235 Otra persona: Mjm.

Hab.: Y ya no...

Otra persona: Sí, deben ser las dos y cuarto, creo yo.

Hab.: Un cuarto para las dos, yo creo...

Otra persona: No...

240 Inv.: No, deben ser las dos, si están sonando las campanas es porque son las dos...

Otra persona: (no se entiende)... más tarde.

Hab.: ¿Tienes dos y cuarto?

Otra persona: No, dos y... seis minutos.

245 Hab.: Ah bueno, entonces son las dos. Y eso valdría la pena de colocar ahí una... una placa de br... como ésas que tienen colocadas por ahí ¿no?

Inv.: ¿En las casas?

Hab.: En las casas sí, e... "aquí... funcionó... la Universidad con cor...", eso fue en mil...

ochocientos ochenta y... no recuerdo cuánto, bueno hay que repasarlo ¿no? mm...
 "cuando salió... cuando ocupó su sede...", sin decir que fue sacada o botada ¿no?,
 250 "cuando ocupó su sede el Colegio Nacional de Primera Categoría".

Inv.: Mjm.

Hab.: ¿Y sabes quién se graduó en ese Colegio Nacional de Primera Categoría?

Inv.: ¿Quién?

Hab.: La joyita de don... mm... ése se llamaba era... espérate, que estuvo encargado de la
 255 Presidencia de la República, y fue Embajador en Brasil, y un humanista notable,
 notable, ¿no? era de... de Táriba, este... Luis Be... no, Luis Beltrán ah... ¿cómo se llama?,
 hay un... hay institutos con el nombre de él, y en San Cristóbal, en Táchira, hay un li...
 municipio con el nombre de él también, el doctor mm... bueno, ya vendrá el nombre, ese
 fue graduado en ese Colegio de Primera Categoría, yo estaba ocupado en... una
 260 semblanza de él ¿no? G., se llamaba ese, este...

Inv.: Mm...

Hab.: Bueno, ya vendrá el nombre completo. Y yo buscaba y buscaba ¿no? don... C. F.
 C., mi padrino esc... académico, él me escogió y me propuso en la Academia y me ase...
 me dijo "deme su currículo, sí lo aceptan, está bien, si le echan bola negra, bueno, la
 265 culpa no es mía", y felicítame querida [[susurro, a otra persona: te quiero]]

Inv.: ¿Lo aceptaron?

Hab.: ... por unanimidad me votaron, aprobado, votado, T. (no se entiende). Después fui
 a Caracas, en una ocasión, y visité a don C. ... a don... H. G. Ch., H. M., el viejito, yo lo
 quería mucho y él me estimaba mucho también, y yo le enviaba publicaciones, trabajos,
 270 proyectos y tal ¿no?, y lo visité ahí y me dijo "ay, profesor, lo felicito, a usted lo nombró
 la Academia por unanimidad..."

Inv.: [[risas]]

Hab.: ...usted me perdona, yo no pude ir porque... estaba malito, estaba ahí enfermo
 ¿usted ve? y no pude trasladarme allá, pero si yo hubiera estado en la reunión esa, voto
 275 por usted...

Inv.: También.

Hab.: ...de tal manera que usted fue aprobado por unanimidad de todos, aun cuando yo
 no estuve el voto mío..."

Inv.: También...

280 Hab.: (no se entiende).

Inv.: ...era a favor.

Hab.: Eso es una nobleza, yo le dije "muchas gracias, don Héctor", y qué caramba ¿no?
 Bue... ¿cómo se llamaba ése, querida?, G. mm... G., bueno, ya vendrá... E. C. G., E. C.
 G., entonces yo me puse a buscar, no lo conseguí aquí, busqué mucho mucho aquí y no
 285 lo conseguí, por eliminación escribí a don C. ... a don... a don... C. F. y le dije "mire, en
 Mérida no fue graduado, porque yo tengo aquí todos los graduados y..."

Inv.: ... y ese no aparece.

Hab.: ... y... por eliminación no apare... así es, y... esta esta nómina es correcta", no es
 como ahora "no, poneme [ponéme] a éste, no, poné [poné] aquél, no poné [poné] a..." y
 290 ya está, y "no no, sí, no no, pero es que esa... bueno...". Escribí a Maracaibo que... a la
 Universidad de ahí, ¿cómo?, bueno, ahí hubo Universidad antes, "tenga la bondad de

- informarme si fue... graduado don... E. C. G.", "no, ese señor no fue graduado aquí".
 Escribí a Caracas, a la Universidad, y allá e... había una empleada... vieja vieja, buena,
 precisamente por eso, era una vieja, ahora vienen "ay que... ay, qu... pero que chévere,
 295 ¿no?...
- que ese chamo no, que v...ay, que... no no no", bueno, ya...
 Inv.: [[risas]].
- Hab.: ... me envió la lista y dijo "él aquí fue... tal, le dieron algunos... y fue Presidente de
 la Corte... Federal de Casación", me dio algunos... mucha distinción de él ¿no?
 300 Inv.: Mjm, muchos datos.
- Hab.: "... pero no fue graduado en esta..."
 Inv.: Cónchale.
- Hab.: ... yo dije "caramba, ni Mérida, ni Maracaibo, ni Caracas..."
 Inv.: Que eran la Universidades que había.
- 305 Hab.: ... lo único, lo único.
 Inv.: Sí.
- Hab.: Escribí a Car... a Bogotá, porque ha... e... como estaban ahí en... San Cristóbal...
 Inv.: A lo mejor, ajá.
- Hab.: ... Táchira y... Táchira y... Colombia pues mantienen una hermandad... tremenda
 310 tremenda, Gómez, Castro, López Contreras, toda esa gente ¿no? bueno, me contestaron
 de a... "no, ese señor no aparece en los registros... don... otra vez don Cris... don... C. F.
 C. y me dijo "mire, en tal... cosa puede usted... buscar eso", y me puse a buscarlo en lo
 que me dijo, aquí conseguí e... "E. C. G., Colegio de Primer... Nacional de Primera
 Categoría, Mérida", como eso funcionó aquí, en lo que fue... aquí, en la que fue ilustre...
 315 no por la que fue ilustre sino por el... Colegio Nacional de Primera Categoría, esa
 rectificación, y bueno... e...
 Inv.: ¿Y cuánto tiempo duró ese Colegio?
- Hab.: No, eso duró muy poco, después terminó el gobierno de Guzmán... es que
 Guzmán, bueno, Guzmán era... tremendo... [[interrupción en la grabación]] ... de Primera
 320 Categoría y una Universidad...
 Inv.: Era mucho.
- Hab.: No no no va... era demasiado, no vale la pena, así es que... y se terminó la cosa
 pronto, eran prácticos ¿no? [[interrupción en la grabación]] a... Guzmán porque él fundó
 la Academia de la Lengua... por ejemplo, e... fundó e... el Palacio Federal... el Palacio...
 325 el Capitolio Federal, el Congreso ahora, eso lo... eso hizo él, y cuántas... el... allá, el
 Calvario, todo eso que quiso hacer, imitando a París, algunos se burlan, que era un
 parisino y demás, bueno, pero si se a... imita lo de París, lo de Francia, lo de Londres, lo
 de... cualquier... para e... otro país, para provecho, para bienestar, está bien.
 Inv.: Claro, está bien.
- 330 Hab.: Está bien, es provechoso.
 Inv.: El tipo tenía una visión... positiva.
- Hab.: Sí sí, sí, y adelantada allá...
 Inv.: Ajá.
- Hab.: Sí señor, eso hizo él, y... ¿qué otra cosa hizo? la Academia de la Lengua, Código,
 335 mm...

- Inv.: La educación, planteó el sistema de educación.
Hab.: La ley, exactamente, sí sí, e... educación gratuita obligatoria e... con el ministro Sanabria, eso es interesantísimo, ¿no?
Inv.: Mjm.
- 340 Hab.: No... tiene méritos, el hombre no pue... a...
Inv.: Era bolivariano.
Hab.: Eso si no... eso no me interesa, yo no soy... yo soy paecista, mirandino...
Inv.: ¿Ah sí?
Hab.: ...bellista, sí señor.
- 345 Inv.: ¿Bellista?
Hab.: Don Andrés Bello.
Inv.: ¡Qué bueno!
Hab.: Y mira, aquí tengo a... precisamente, a don Francisco de Miranda, que me pidió... cómo son las cosas, querida mía, esto yo hice para... el año de mil... novecientos...
350 ochenta y nueve, no hace mucho.
Inv.: Ajá.
Hab.: Cinco años hace...
Inv.: Cinco años.
Hab.: ...nueve y cinco, catorce. don Francisco de Miranda, aquí está, bueno...
- 355 Inv.: ¿Sabe qué me conseguí, en la biblioteca de mi casa?, el... discurso que dio usted el día que develaron el busto en la Plaza Miranda.
Hab.: Ah... para que veas, sí sí, ajá.
Inv.: ¿Hace cuánto fue eso?
Hab.: No recuerdo. Y... ¿dónde conseguistes ese discurso?
- 360 Inv.: Ah... me lo conseguí, es una cosa así pequeñita...
Hab.: Sí sí.
Inv.: ...que... editó el... la Gobernación
Hab.: Este que tengo, aquí tengo, don Francisco de Miranda, tal ¿no? sobre esto, esto que está aquí, bueno... entonces, este muchacho me pidió, para ese momento, no, hoy, estoy parado allá esperando a al... estaba esperando a ti también [[susurro, a otra persona: te quiero mucho]], estaba esperándote, entonces llega y me dice "caramba, don P. ¿cómo está usted? ¿para dónde va?", "no, yo voy a la casa", "mire, yo soy del teatro... y tengo una obra de teatro sobre don Francisco, el Generalísimo, que será única... en todo el país, y quizá en el mundo entero, nadie ha tratado a Miranda como... del teatro, sino... bueno,
370 no un personaje de teatro, sino mm... militar, ah... humanista, ah... político, soldado y tal y cual", "pero ¿qué?" y bue... entonces estuvimos conversando y me dijo "mire, ¿por qué no me escribe usted un artículo, yo tengo una plana entera..." en Frontera, como que es ¿no? para... dentro de pocos días, como que es la próxima semana, el nueve como que es "...y si usted me escribe un artículo sobre Miranda en Francia...", estoy pensando de una
375 vez, bueno, sería tal y tal cosa, al fin recuerdo y le digo "mire, yo tengo, precisamente, un folleto en donde está el artículo mío Miranda y el catorce de julio", el día de la... de la Bastilla...
Inv.: De la toma de la Bastilla.
Hab.: ... la toma de la Bastilla, el día cuando fue izada la bandera de Ve... de Miranda,

380 primera vez, el día cuando murió Miranda el catorce de julio también, el día cuando se conmemoró... el bicentenario de la toma de la Bastilla y tal, yo dije... bueno, y entonces me dice "caramba, no importa que se haya... lo haya publicado, usted si me lo copia...", le dije... o... y después me dijo "no, hagamos lo siguiente: tráigame usted su v... e... su...", "yo tengo una ejemplar", "... tráigame usted su... folleto y yo le saco una fotocopia por
385 aquí, usted lo tiene otra vez, y se lo publicamos", y entonces si lo hace así e... que... que... quedará... muy rebién ¿no?

Inv.: Claro.

Hab.: Lo... las cua... las cuatro cosas: la... toma de la Bastilla, el... once de Julio, cuando murió Miranda el... en el dieciséis y después el bicentenario ¿no? si publica él esto, cómo
390 no, y hablamos acerca de Miranda, ah... su... los merideños mirandinos, don Pepe Nucete, don Caracciolo Parra y don Mariano Picón Salas, eso que esta... a él le gustó mucho...

Inv.: ¡Ah, Picón Salas era mirandino también!

Hab.: Jum... ¿don Mariano?, sí señor. Bueno, bueno, y éstos aquí y le gus... se emocionó
395 mucho, la Revolución Francesa, el Generalísimo Miranda y tal y cual, el cual... hoy son izadas las banderas francesa y la bandera mirandina. Y yo soy partidario de esto, querida mía. Ahí en Jacmel [yakmél], donde fue inaugurada... donde fue izada la bandera por primera vez...

Inv.: Ajá.

400 Hab.: Que ahí están los barcos, ahora, de guerra, norteamericanos, en... Haití, yo digo "mire, la bandera mirandina es de Ecuador, Colombia y Venezuela"...

Inv.: Mjm.

Hab.: ... con... modificaciones, Colombia y Ecuador la tienen doble, la primera fan... fr... franja, amarilla, la... azul, una sola... la mitad de esta, y la roja, la mitad de aquella ¿no?
405 que vienen a ser entonces dos fajas: amarillo, doble y entonces ah...

Inv.: Una azul y una roja.

Hab.: ...azul y rojo o... fu... fu... dan el mismo... ancho de la otra ¿no? Yo he propuesto por... algunos cuántos años, pedir permiso, por supuesto, al gobierno de Haití, este... no sé, de una cuadra, un sitio escogido ahí, de la municipalidad, y ahí erigimos cuatro...
410 monumentos... cuatro... sí, cuatro... cuatro... obras especiales, Ecuador, y en el centro el día doce de... de... de marzo, cuando fue izada la bandera por primera vez...

Inv.: Ajá.

Hab.: ...ellos izan su bandera, y el mismo día la iza Colombia, y el mismo día la iza Venezuela también, y por supuesto, como es un país e... Haití es el dueño de esas
415 tierras...

Inv.: Claro, entonces la bandera...

Hab.: ... entonces permitirle, bueno ustedes también por *comita tientius* [?], se llama eso en latín, "cortesía internacional", ustedes izan su bandera y tal. Para la inauguración de ese parque que vayan... el Presidente de Venezuela, quien esté de Presidente...

420 Inv.: Ajá.

Hab.: El Presidente de Ecuador, quien esté de Presidente, el Presidente de Colombia, quien esté de Presidente y que nos acompañe el Presidente de...

Inv.: De Haití.

425 Hab.: ... de Haití también, son cuatro presidentes (no se entiende) y yo, mire, eso como...
 los que no saben... los que no hablan castellano, para los turistas, los visitantes, las
 personas que llegan y tal, y es más, tienen una espe... es... un interés especial. Cada año,
 el doce de... de... de marzo repar... repe... ya no irán los presidentes, si quieren ir vaya
 uno ¿no? o vayan todos, pero tener ahí un acto especial, que vaya una misión de aquí de
 430 canten el Alma Llanera, y... bueno... den una... acto cívico pues e... ah... los de Ecuador,
 que hagan lo mismo, el día que quieran ¿no? pa... par... el año que quieran, si quieren
 cada año, también, eso sería una cosa... "¿y qué es esto?", "oh, bueno, este es el
 monumento, único en el mundo, de... cuatro países...

Inv.: Hermanados.

435 Hab.: ...tres que tienen la misma bandera... y hermanados con uno que... le dio el... la
 tierra para el... el bar... el mar, porque Miranda la izó a bor... a... al bor... a bordo de...
 del... "Leandro" ¿no? que fue el barco... el barco en que... en el cual... capitán de la
 división que él traía ¿no?, me dicen que sí, que tal y demás, pero... échale pichón cuando
 te toque algo, querida [[susurro, a otra persona: te quiero mucho, te amo... bastante,
 440 joyita querida]]... entonces... ¿cuándo harán el monumento ese?

Inv.: Mire, para lo que hay que pelear aquí para que hagan cualquier cosa...

Hab.: No, para que hagan cualquier cosa no, algo que valga, porque si quieren una
 torpeza, una cosa...

445 Inv.: Ah, eso sí lo hacen rapidito, para eso son mandados a hacer. Hab.: ...esto e... y que
 se caiga y que después se pierda el dinero y se pierde el trabajo...

Inv.: Y así se roban al mitad y...

Hab.: ¿La mitad?, jah... tres cuartas partes y dejan un cuarto solamente ¿no? pero una
 cosa así que es... bueno, eso es un idealismo, y los... los haitianos estarían orgullosos, ese
 es un pobre país, a mí me da lástima...

450 Inv.: Mm...

Hab.: ...no porque sean negros, pero los pobrecitos no tienen... no tienen... recursos, no
 tienen material, no tienen comida...

Inv.: No tienen tierras.

455 Hab.: ...se mueren de hambre, no tienen... bueno, entonces, con un monumento así, eso
 hasta a... atre... atraería mucha gente "caramba, vamos allá, vamos a Haití que allá está el
 sitio", y los periódicos comentan ¿no? "la bandera de cuatro países ahí en... Puerto..." y
 el origen que tal y demás... la reseña histórica... [[se superponen las voces del hablante y
 el encuestador]]

Inv.: La historia.

460 Hab.: ... me lo quitaste, la reseña histórica, entonces que se tenga muy rebién para... y y...
 salen ellos ganando...

Inv.: Claro.

465 Hab.: .. ellos reciben, qué caramba, unos cuantos dólares, no que sea... que estén
 especulando con dólares e... por dólares con... símbolos históricos, como es la bandera, y
 don Francisco de Miranda, pero... uno trae lo otro ¿no?

Inv.: Mjm.

Hab.: ... mire que vamos allá, que viajemos, que el avión, que... un hotel, un restaurante,

- la noche, un... un cafecito cordial, un... fresco, yo qué sé y demás y... lo tome... y salen ellos ganando también. Cuando te toque conversar con algunos así les dices "mire, que
470 esa es al iniciativa mía", a ver si hasta... de alguna manera... cuaja, uno me dijo que él había publicado un art... yo le escribí el artículo, y dijo que lo había publicado, lo publicó como de él ¿no? pero yo se lo escribí, no sé qué tal la cosa si... si... si cuaja o no cuaja.
Inv.: ¿Qué negocio es ése?
Hab.: Pero bueno, pero por lo menos para que lo hicieran ¿no? y ya está.
- 475 Inv.: Mjm.
Hab.: Don Francisco de Miranda, no ya te di e... sí, ya te di uno de estos.
Inv.: Sí, ya tengo uno de esos.
Hab.: Para re... guárdalo, no lo qu... sí, porque es interesante, de todas maneras vale la pena tenerlo, esa es historia también, fueron... doce... doce...
- 480 Inv.: Los que...
Hab.: ...abogados que fundaron, doce doctores, que fundaron el Colegio, hoy tiene ¿sabes cuántos?
Inv.: ¿Pero el Colegio en Mérida?
Hab.: El Colegio de Los And... no, ese se llamó Colegio... el Colegio de Abogados del
485 Gran Esta... Estado de Los Andes...
Inv.: Ajá, ah...
Hab.: ... que comprendía Trujillo, Mérida y... Táchira ¿no?
Inv.: Mjm.
Hab.: Empezaron doce, no había mucha gente ¿no? hoy tiene ¿sabes cuántos?, dos mil
490 cuarien... dos mil quinientos cuarenta y ocho pícaros, vagabundos, sinvergüenzas, ladr... (no se entiende)
Inv.: [[risas]]
Hab.: Sí, y este...
Inv.: ¿Cuántos abogados honestos hay?
- 495 Hab.: Así es que yo... tengo aquí el artículo para el Colegio, precisamente, tengo que sacarle... he ido agregando... agregando detalles... don Caracciolo Parra, ahí lo tengo...
Inv.: Mire y...
Hab.: ... (no se entiende)
Inv.: ... ¿usted ve a estar en en...
- 500 Hab.: ... Centésimo año del Colegio de... el Colegio... de Aboga... de Aboga... e... de Abogados del Gran Estado de Los Andes. Ah, la fecha: tres... de octubre... mil... ochocientos... éste es un salvaje, chica, eso no tiene que poner punto ahí.
Inv.: Muy... sí.
Hab.: Eso no lleva punto, ese es simplemente mil novecientos... mil ochocientos noventa
505 y cuatro, y el otro tampoco...
Inv.: Tampoco.
Hab.: ...tampoco debe ir, y le ponen... y le ponen ahí e... punto, los salvajes esos, eso no debe llevar punto, mil novecientos no, eso que fuera bolívares, ahora sí... si uno dice "hacen mil novecientos noventa y cuatro años", pero ya eso no es la fecha sino una
510 cantidad.
Inv.: Estoy (no se entiende) la cantidad.

- Hab.: Hace cien a... entonces sí pone uno "hacen mil novecientos noventicus (?)... años, pasó tal cosa, sucedió tal", eso sí lo lleva, pero de resto no no... lo hicieron bonito, pero cuándo vi esto, de una vez dije "no, lo estropearon".
- 515 Inv.: ¿Y les dijo?
 Hab.: Sí, a todos he dicho pero... bue... tengo esto para... para hacer el... el ar... aquí tengo el artículo, el borrador, para terminarlo.
 Inv.: Mire ¿y usted va a estar en la ceremonia...
 Hab.: Iré el sábado, porque el sábado me dan una... distinción especial.
- 520 Inv.: ¿Ah sí?
 Hab.: Que comparto contigo querida.
 Inv.: ¿Y qué... quel... qué cosa le van a dar?
 Hab.: Me dan la... Orden... Doctor Pedro Pineda León, que fue profesor mío, Rector y Presidente del Colegio, eso es el sábado... a las siete me parece.
- 525 Inv.: ¿Siete de?
 Hab.: Del Sábado.
 Inv.: ¿La noche?
 Hab.: De la noche, sí. Sesión Solemne de la Junta Directiva del Colegio de Pícaros del Estado...
- 530 Inv.: [[risas]]
 Hab.: Sí sí.
 Inv.: ¿A dónde?
 Hab.: En el Colegio de Abogados, allá abajo.
 Inv.: Mire, ¿y yo puedo ir a verlo?
- 535 Hab.: Sí puede, cómo no, ¿y a qué horas te vas?
 Inv.: Bueno, no sé, ¿no dice que es a las siete?
 Hab.: A las siete de la noche.
 Inv.: Yo estoy allá a las siete.
 Hab.: ...a las siete. ¿Tú tienes coche o te vas en autobús?
- 540 Inv.: En... autobús.
 Hab.: En autobús...
 Inv.: En buseta, sí.
 Hab.: Yo iré así sí, me iré un poco temprano para ir ahí.
 Inv.: Sí, si no... le diera al cola.
- 545 Hab.: Exactamente.
 Inv.: Pero no, no tengo.
 Hab.: No tie... no tienes, no no, Sesión Solemne, a las siete, yo me iré allá para... sí estar... entonces ¿ve?, el sábado, pasado mañana, estar a las siete, eso iré ¿no? pienso estar en otros actos, pero a veces no es tan fácil, y además queda apartado allá el
- 550 Colegio. Y me sorprendió que me dieran esa distinción, yo escribí... he escrito muchos artículos sobre la mayoría de los presidentes del Colegio.
 Inv.: Mjm.
 Hab.: Muchos muchos muchos ¿no? bueno, lo recopilaron cuando inauguraron allá e... la sede, y... salió un libro, mío, con la recopilación...
- 555 Inv.: ¿Con la recopilación de los artículos?

Hab.: De los artículos...

Inv.: Ajá.

Hab.: ...y también...